

Job

Chapter 26

Italian Interlinear

Reference: Italian Riveduta Bible (1927)

וַיֹּאמֶר: אִיּוֹב וַיֵּעַן 1
e-dire Giobbe e-rispondere
[H0559](#) [H0347](#)

Allora Giobbe rispose e disse:

מָה- עֲזַרְתָּ לְלֹא- כֹחַ הַחֹשֶׁעַתְּ זְרוּעַ לֹא- עֹז: 2
che-cosa you-helped per-non forza braccio non forza
[H3808](#) [H5826](#) [H3808](#) [H2220](#) [H3467](#) [H3808](#) [H5797](#) [H3808](#) [H4100](#)

"Come hai bene aiutato il debole! Come hai sorretto il braccio senza forza!

מָה- יַעֲצִיבְתָּ לְלֹא חֵכְמָה וְתוֹשִׁיָּה לְרֹב הוֹדַעְתָּ: 3
che-cosa consigliare per-non sapienza e-prudenza al-abbondanza conoscere
[H3808](#) [H3289](#) [H2451](#) [H8454](#) [H7230](#) [H3045](#) [H4100](#)

Come hai ben consigliato chi è privo di sapienza! E che abbondanza di sapere tu gli hai comunicato!

אֶת- מִי הִדַּרְתָּ מִלֵּין וְנִשְׁמַת- מִי יֵצֵא מִמֶּנּוּ: 4
con chi dichiarare parola e-respiro chi uscire da-tuo
[H4310](#) [H5046](#) [H4405](#) [H5397](#) [H4310](#) [H3318](#) [H0854](#)

Ma a chi ti credi di aver parlato? E di chi è lo spirito che parla per mezzo tuo?

הַרְפָּאִים יְחֹלְלוּ מִתַּחַת מַיִם וְשֹׁכְנֵיהֶם: 5
il-il-Rephaim tremare da-sotto acqua e-dimorare-loro
[H7496](#) [H8478](#) [H4325](#) [H7931](#)

Dinanzi a Dio tremano le ombre disotto alle acque ed ai loro abitanti.

עָרוֹם נִשְׂאוֹל וְנִגְדוּ וְאֵין כֹּסוֹת לְאַבְדוֹן: 6
naked Sceol di-fronte-suo e-non-c'è covering al-distruzione
[H6174](#) [H7585](#) [H5048](#) [H0369](#) [H3682](#) [H0011](#)

Dinanzi a lui il soggiorno dei morti è nudo, l'abisso è senza velo.

נִטְהַר צִפּוֹן עַל- תְּהוֹו עַל- אֶרֶץ תְּלָה עַל- מָה: 7
stendere nord su vuoto su terra hanging su anything
[H5186](#) [H6828](#) [H8414](#) [H8518](#) [H0776](#) [H1099](#) [H1099](#)

Egli distende il settentrione sul vuoto, sospende la terra sul nulla.

צִרְרָה- מַיִם בְּעָבְיוֹ וְלֹא- נִבְקַע עֲנָן תַּחְתָּם: 8
binding-up acqua in-nube-suo e-non is-split nube sotto-loro
[H4325](#) [H5645](#) [H3808](#) [H1234](#) [H6051](#) [H8478](#)

Rinchiude le acque nelle sue nubi, e le nubi non scoppiano per il peso.

מֵאֲחִיו פָּנִי- כִסֵּה פָּרְשׂוֹ עָלָיו עֲנָנוּ: 9
afferrare faccia trono spreading su-suo nube-suo
[H0270](#) [H6440](#) [H3678](#) [H6576](#) [H6051](#)

Nasconde l'aspetto del suo trono, vi distende sopra le sue nuvole.

חֹשֶׁךְ:	עִם־	אֹר	תְּכֵלֶת	עַד־	מַיִם	פְּנִי־	עַל־	חָג	חָק־	10
tenebre	con	luce	end-of	fino-a	acqua	faccia	su	He-inscribed	statuto	
H2822		H0216	H8503	H5704	H4325	H6440		H2328	H2706	

Ha tracciato un cerchio sulla faccia dell'acque, là dove la luce confina colle tenebre.

מִנְעָרָתוֹ:	וְיִתְמָהוּ	יִרְפָּפוּ	שָׁמַיִם	עַמּוּדֵי	11
da-a-His-rebuke-suo	e-e-are-astounded	tremble	cielo	pillars-of	
H1606	H8539	H7322	H8064	H5982	

Le colonne del cielo sono scosse, e tremano alla sua minaccia.

מִחַץ	(וּבְתוֹבְנָתוֹ)	[וּבְתוֹבְנָתוֹ]	הַיָּם	רָגַע	בְּכֹחוֹ	12
He-shattered	e-in-intendimento-suo	e-in-intendimento-suo	il-mare	He-stilled	in-forza-suo	
H4272	H8394	H8394	H3220			

רָהַב:
Rahav
[H7293](#)

Con la sua forza egli solleva il mare, con la sua intelligenza ne abbatte l'orgoglio.

בְּרִיחַ:	נָחַשׁ	יָדוֹ	חָלְלָהּ	שָׁפְרָהּ	שָׁמַיִם	בְּרוּחוֹ	13
fleeing	serpente	mano-suo	cominciare	became-fair	cielo	in-spirito-suo	
H1281	H5175	H3027		H8235	H8064	H7307	

Al suo soffio il cielo torna sereno, la sua mano trafigge il drago fuggente.

בּוֹ	נִשְׁמַע־	דְּבַר	שִׁמְיָן	וּמַה־	(דְּרִכָּיו)	[דְּרִכּוֹ]	קְצוֹת	וְאַלֶּהָ	הֵן־	14
in-Lui	udire	parola	whisper-of	e-che-cosa	via-suo	via-suo	edges-of	questi	ecco	
	H8085	H1697	H8102	H4100	H1870	H1870	H7098	H0428	H2005	

ס	יִתְבּוֹנֵן:	מִי	(אֲבוֹרוֹתָיו)	[גְבוֹרָתוֹ]	וְרָעָם
S	comprendere	chi	potenza-suo	potenza-suo	e-e-thunder-of
	H0995	H4310	H1369	H1369	H7482

Ecco, questi non son che gli estremi lembi dell'azione sua. Non ce ne giunge all'orecchio che un breve sussurro; Ma il tuono delle sue potenti opere chi lo può intendere?"